

LAW & POLITICAL SCIENCE SERIES



法政科学丛书·张干帆主编



论拉美的民主

Democracy in Latin America

[美国]彼得·H. 史密斯 著 谭道明 译

 译林出版社

LAW & POLITICAL
SCIENCE SERIES



法政科学丛书·张千帆主编

论拉美的民主

Democracy in Latin America

[美国]彼得·H. 史密斯 著 谭道明 译

 译林出版社

图书在版编目(CIP)数据

论拉美的民主 / (美)史密斯(Smith, P.H.)著;谭道明译.

—南京:译林出版社,2013.8

(法政科学丛书)

书名原文:Democracy in Latin America

ISBN 978-7-5447-4041-8

I. ①论… II. ①史… ②谭… III. ①民主—研究—拉丁美洲 IV. ①D773.021

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第132319号

图书在版编目(CIP)数据

Democracy in Latin America by Peter H. Smith

Copyright © 2005 by Oxford University Press Inc.

Democracy in Latin America was originally published in English in 2005.

This translation is published by arrangement with Oxford University Press
through Andrew Nurnberg Associates International Limited

Simplified Chinese translation copyright © 2013 by Yilin Press, Ltd

All rights reserved.

著作权合同登记号 图字:10-2009-288号

书 名 论拉美的民主

著 者 [美国]彼得·H.史密斯

译 者 谭道明

责任编辑 陈 锐

原文出版 Oxford University Press

出版发行 凤凰出版传媒股份有限公司
译林出版社

出版社地址 南京市湖南路1号A楼,邮编:210009

电子邮箱 yilin@yilin.com

出版社网址 <http://www.yilin.com>

经 销 凤凰出版传媒股份有限公司

印 刷 江苏凤凰扬州鑫华印刷有限公司

开 本 652 mm × 960 mm 1/16

印 张 30.5

字 数 346千

版 次 2013年8月第1版 2013年8月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-5447-4041-8

定 价 49.00元

图书如有印装质量问题,可随时向我社出版科调换。

主 编 序

张千帆

自新文化运动提出“德先生”与“赛先生”以来,距今已有九十多年。这么多年来,“民主”与“科学”一直是引领中国现代化进程的两面大旗,一直在指引着中国现代化理论与实践的方向。但不得不说的是,虽然中国科学经过不懈努力取得了长足的进步,民主仍然是几代人前赴后继、孜孜以求的目标,而对于一个国家来说,民主甚至比科学更为重要。没有科学,国家是落后的;没有民主,国家也许可以一时强盛起来,但是国家发展迟早会发生严重的方向错误甚至堕入战争的深渊;纳粹德国和军国主义日本就是前车之鉴,中国在改革开放前二十年也走过很长一段弯路。可见“德先生”要带着“赛先生”走,否则“赛先生”要迷路的。今天我们依然倡导科学与民主,而不能不看到两者的纲目之分、体用之别。

其实民主本身就有一套科学,而中国民主之所以长期不完善,恰恰是因为我们忽视了民主政治的常识和规律。近百年来,民主一直是一个政治正确的口号,各种民主思潮和理论相继引入中国,激发了国人的极大兴趣,但是我们对于民主制度在各国实际政治中的运行方式及其经验教训却所知甚少。理念和理论永远是新奇的,但是解决不了

一个国家的实际问题。今天,我们不能停留在民国初年或改革开放初期引介西方思想的水平上,而有必要综合考察各国民主宪政的制度实践。惟其如此,我们才可能用民主的科学推动民主的政治。

《法政科学丛书》的宗旨正是探索各国民主宪政的制度模式,及其在实践运行中的利弊得失。所谓法者,法治也,当首推宪法之治;政者,政治也,非民主政治莫属。我们冀望这套丛书可以帮助中国通过“赛先生”,看到更真实的“德先生”,进而加速民主宪政的进程。

是为序。

法政科学丛书

第一批书目

1. 《日本国宪法的精神》

[日]渡边洋三 著 魏晓阳 译

作为日本政治的基石,《日本国宪法》具有和平宪法的本质特征。作者结合宪法和日本人民生活中的例子,倡导日本国民在当今复杂多变的世界局势和国内政治中,依赖宪法作为指南针,追求和平、自由、人权和平等,并号召民众抵制修宪派。

2. 《中央与地方关系的法治化》

张千帆 葛维宝(美) 编

本书是由北京大学宪法与行政法研究中心张千帆教授和美国耶鲁大学中国法研究中心主任葛维宝教授共同主编的学术论文集,收录了有关中央与地方关系法治化问题的极具代表性的学术文章,主要探讨的是中央与地方分权的理论基础、地方自治及其宪法的界限、地域歧视与迁徙自由、中央与地方的财政分权和行政关系。

3. 《社会权力与公民社会》

郭道晖 著

本书突破了传统的“以国家权力制衡国家权力”的权力制衡原则的局限,提出了“以公民权利制衡国家权力”的新命题,并在此基础上进一步提出了“以社会权力制衡国家权力”的新的权力制衡模式。本书所提出的社会权力理论,不仅为制衡国家权力、防止权力腐败提供

理论支撑,而且为我国现代公民社会的构建提供一个全新的思路。

4. 《解析政治学》

[美]梅尔文·希尼克(Melvin J. Hinich),迈克尔·芒格(Michael C. Munger)著 陆符嘉 译

本书是政治学解析理论的介绍性读物,它解释了社会作为一个整体为什么要做出某些政治决策,而且将重点放在了评价这些决策上。本书以亚里士多德、霍布斯、卢梭等人的经典政治理论为依托,重点探讨了“中心”在政治中的作用。

5. 《人民自己:人民宪政主义与司法审查》

[美]拉里·克雷默(Larry D. Kramer)著 田雷 译

在这一突破性地阐释了美国整个司法审查系统的著作中,拉里·克雷默揭示出,美国的建国者们曾经争取和创造了一个与当今美国人所认为的主流模式非常不同的系统,他们对公民的职责与权利曾有着与现在截然不同的看法。

6. 《地方政府竞争》

冯兴元 著

本书论述了地方政府竞争的理论范式和分析框架,从地方发展模式、地方保护主义、各级政府公共服务事权的划分、城市政府竞争、县乡财政管理体制、村民自治实践等多个角度进行了实证分析,拓展了“竞争型政府”范式在地方政府经济、财政和政治行为分析中的应用,并探讨了财政联邦制是否可以成为地方政府竞争的秩序框架。

7. 《论道宪法》

蔡定剑 著

本书集合了蔡定剑教授二十多年来公开发表的精华文章,全面展示了他在我国宪法和政制研究领域的卓越成果,读者从中不仅能够清晰地把握这位杰出学者的宪政思想和学术发展脉络,而且可以进一步加深对我国民主宪政发展历程及其所存在问题的认识和理解,这无疑会为我们进一步探求中国未来的宪政发展之路指明前进的方向。

8. 《司法审查制度比较研究》

张千帆 包万超 王卫明 著

本书系统探讨了司法审查制度的理论和实践中的关键问题,对不同国家的司法审查制度进行了对比分析,并结合中国宪政制度的基本特点提出了具有一定建设性的对策,为我国的司法审查制度构建提供了清晰的思路。

第二批书目

9. 《财政联邦主义》

[美]华莱士·E. 奥茨(Wallace E. Oates) 著 陆符嘉 译

本书从经济学的角度,论述了中央政府和地方政府之间的职能分工,以及有效行使其职能所需要的财政工具。作者通过一系列假定,提出了分权化提供公共产品的比较优势,即著名的奥茨“分权定理”,并以此为基础,对联邦财政理论进行了经验研究和动态分析。

10. 《生命权的宪法逻辑》

韩大元 著

本书对生命权的基本范畴、类型及有代表性的判例进行了理论

和实证分析,深入探讨了死刑、自杀、人体器官移植、克隆人、安乐死等涉及生命权的社会热点问题,并提出了宪法在调整上述权利关系方面所应发挥的作用。

11. 《自由主义基本理念》(修订版)

顾肃 著

本书从分析自由主义的理论基础入手,论述了自由主义对平等与自由、权利与正义、法治与民主等基本问题的看法;回溯了自由主义的思想渊源,对其历史演进作了详尽的描述;并以当代自由主义的发展及其与保守主义、社群主义的争论为中心,展示了当代自由主义的理论探索及其面临的挑战。

12. 《论拉美的民主》

[美] 彼得·H. 史密斯 著 谭道明 译

本书对拉丁美洲自1900年至今的民主化进程进行了深入细致的考察,以全面且独特的视角介绍并分析了拉美国家民主的起源及进化,借助诸多例证性的奇闻逸事、人物评论、方法论说明以及对概念化发展路径的评议,对拉美国家在向民主推进过程中所涉及的相关议题进行了生动阐释。

目 录

序 言 2

引言 民主的维度 5

第一部分 历史的视角,1900—2000

第一章 选举民主的周期 25

第二章 转型与连续性 52

第三章 军队:正在退场? 87

第四章 全球背景和国际力量 128

第二部分 选举场域

第五章 总统制还是议会制? 163

第六章 制度的变体 186

第七章 选举:选民、赢家和输家 218

第三部分 民主的质量

- 第八章 国家能力与政策绩效 255
- 第九章 社会公平的政治 284
- 第十章 自由、权利与不自由的民主 315
- 第十一章 人民的裁决 347

第四部分 民主的考量

- 第十二章 民主的辩证法 375
- 尾声 民主的未来 394
- 附录一 选举制度的分类,1900—2000 413
- 附录二 拉丁美洲的军事政变,1900—2000 423
- 推荐阅读书目 426
- 索引 438
- 译后记 478

献给拉丁美洲所有为不懈求真民主
而斗争、受苦和牺牲的普通人

序 言

我原本无意撰写此书。

我早先的计划是综合当代拉丁美洲民主化方面日渐增多的文献,整合其中的概念化进程,使学生和普通公众易于查找这些成果。这看似简洁明了至极。

然而,计划甫一实施,我就问了自己一个近乎致命的问题:拉丁美洲民主的当前阶段有何新奇独特之处?怎么将其与早先的一些民主片段相比较呢?问题的答案需要我们系统地比较当下与过去。令我讶异的是,我发现目前的学术研究对此惜墨如金,极少涉及。解决办法无他:我必须进行原创性的研究。

这使得一切更难以下笔,且多半也有点难以卒读。本书包含了大量我认为必要的实证数据以传递基本信息并支持我的观点。为提高可读性,我在书中加入了许多“方框”。它们介绍了许多例证性的奇闻逸事、人物评论、方法论解说以及对概念化进路的评议。出于恻隐之心,我尽量少一些引经据典。本书是一个多层面的文本——一点绵薄的学术贡献、一本大学课程教材,以及一份对世界重要地区现状的分析。

本书的第二版增加了许多新的真实材料,并反映了对拉丁美洲当下趋势的审慎思考。最重要的更新之处有:

- 实证资料完全更新。在诸如女性代表权、赋予土著民族权利以及反贫困政策方面,介绍了当下的进展。

- 将“新左翼”的崛起解释为拉丁美洲民主内部循环“辩证”的一部分。

- 评价了司法机构的作用。

- 重估了整个地区“自由的”民主与“不自由的”民主之间的相对平衡。

- 以原始调查数据为基础,对民意进行了全新的分析。

- 关注当代国际环境,包括关注中国的崛起。

xvii

总之,这次修订是一次全面详尽的拓展,极大地充实了本书。数年以来,智识之债累积如山。加利福尼亚大学圣地亚哥分校的同事们——保罗·德雷克(Paul W. Drake)、阿兰德·李帕特(Arend Lijphart)、戴维·马勒斯(David Mares)、迈克尔·蒙特奥(Michael Monteón)和马修·桑伯格·舒加特(Matthew Soberg Shugart)——自写作伊始就一直提供指导和鼓励。马修·柯尔尼(Matthew C. Kearney)为第二版提供了极好的研究帮助。我的研究生和本科生们也因文稿的不断改动而饱受其苦。

在本书观点的形成过程中,下列学术机构提供了极为有益的条件:墨西哥城的经济调查与教育中心(CIDE)、斯坦福大学、加拉加斯的西蒙·玻利瓦尔大学、温哥华的英属哥伦比亚大学、瑞典的乌普萨拉大学、加利福尼亚大学伯克利分校、加利福尼亚大学欧文分校、马德里的美洲之家、加州拉雷亚的美洲研究所、华盛顿特区的美洲国家对话组织,以及华沙的波兰国际关系研究所。

我要感谢牛津大学出版社的编辑珍妮弗·卡彭特(Jennifer Carpenter)及其非常得力的助手梅根·舍洛克(Maegan Sherlock),感谢她们的耐心和支持。我还要感谢若干评论家的贡献,他们的建设性意见使本书最后的成稿得到了方方面面的改进。这些评论家分别是:北得克萨斯大学的乔纳森·布斯(Jonathan A. Booth)、安第斯大学的莫妮卡·帕琼·布

伊特拉戈(Mónica Pachón Buitrago)、位于教堂山的北卡罗莱纳大学的乔纳森·哈特林(Jonathan Hartlyn)、匹兹堡大学的斯科特·摩根斯顿(Scott Morgenstern)、加州理工大学的何塞·巴蒂(José M. Vadi)。毋庸讳言,书中依然存在的事实或诠释错误由我个人承担。

彼得·H. 史密斯

加州大学圣迭戈分校

phsmith@mail.ucsd.edu

xviii

引言 民主的维度

民主是对统计的一种滥用。

——豪尔赫·路易斯·博尔赫斯

在这个苦难深重的世界,已经尝试过许多政府形式,而将来会继续尝试。没有人妄称民主是完美无缺或全知全能的。的确有人说过,民主是最坏的政府形式,如果排除了所有尝试过的其他政府形式的话。

——温斯顿·丘吉尔

两位总统的故事

他们来自四面八方。农民、工人、学生和拖家带口的人,或徒步,或骑单车,或乘飞机,或搭乘巴士,全都赶来了。安东尼奥·弗朗西斯科·多斯桑托斯步行了二十七天,才从圣保罗市郊到达国家的首都。弗朗西斯科·达斯·查加斯·索萨骑单车行进了两千多公里。因为住不起旅馆,他们只好举家露宿在城外免费之地。这些家庭里的一位父亲热切地宣称:“我绝不会错过。”是什么吸引了人们的广泛关注?

原来是路易斯·伊纳西奥·卢拉·达席尔瓦就任巴西第三十六任总统的就职典礼。他的故事里包含了魔法成分。“卢拉”出生于东北部连

年干旱的赤贫之地,在被父亲遗弃后,他和七个兄弟姐妹们随着母亲辗转迁徙到圣保罗这座工业城市。从擦鞋童、车床操作工再到金属加工工人工会的组织者,卢拉成为 1964 年至 1985 年间统治巴西的军人政权的直言不讳的批评者。作为左翼劳工党(该党名称的葡萄牙语首字母缩写为 PT)的一位缔造者,卢拉此后竞选总统却屡屡败北。2002 年,他第四次参选,并在决选投票中获得了 61% 的份额、共计 5200 万张选票。这是一次响彻寰宇的胜利。正如选战海报所宣称的那样:“卢拉的时代已经来临。”

这是巴西四十多年来在两位民选总统之间的第一次轮替,也是在这个国家的历史上,出身如此卑微的人第一次登上如此的高度。卢拉不只是为了工人阶级。与他的前任费尔南多·恩里克·卡多佐国际型知识分子形成鲜明对照的是,他来自工人阶级。

总统就职典礼当天(2003 年 1 月 1 日)成了一个盛大的节日。会议主办方搭建了巨幅电视屏幕和舞台,巴西的流行乐队在典礼开始前几个小时就进行表演。从牛仔裤到烤肉和啤酒,露天摊贩兜售的东西应有尽有。流行音乐人若昂·卡洛斯·索萨从圣保罗坐了十四个小时的汽车才抵达首都,下车只伸展一下四肢,就换上了一身 T 恤,上面写着“百分之百的卢拉”。他解释道,自己从未参加过前几任总统的就职典礼,因为它们是“为喝香槟的西装革履之士举办的”。索萨说,“这一次,我们普通人很高兴能参与历史。”

2 卢拉的支持者挤满了巴西利亚的大街小巷。天空细雨迷濛,卢拉和副总统若泽·阿伦卡尔站在敞篷车上向大约三十万到四十万的人们挥手致意。(他们的座驾是 1952 年生产的总统级劳斯莱斯轿车,是 1953 年英国伊丽莎白女王赠送给巴西的礼物。)人海中有节奏地呼喊“卢拉! 卢拉!”,人们手中挥舞着带有劳工党标志的红旗。一位身份不明的人士一度突破警察屏障,冲向敞篷车,热情地拥抱了卢拉。卢拉兴高采烈地继续向人群挥手。当这位候任总统大踏步走向通往国会大楼的红地毯时,一